



МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯННЦЕВ

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

ЕПАРХИАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРИЯ
DIOCESAN CHANCELLERY

To all parishioners of St. Nicholas Cathedral in Montreal

Dear brothers and sisters in Christ!

As you have already been notified, by order of the city authorities, public services in our cathedral are temporarily suspended. This is due to efforts in preventing the spread of the pathogenic virus. We are responding to these demands, doing everything possible on our side to prevent this fatal illness to invade the homes of our parishioners and, of course, the houses of our Lord, that is, our church buildings. This does not mean that divine services will not be held in our cathedral. On the contrary, beloved brothers and sisters. Services in the cathedral continue, however only the clergy (no more than two people) are allowed to participate directly in them. But we ask you to remember that services in the cathedral are still being celebrated by us with your spiritual presence, and this means together with you. As for you, beloved brothers and sisters, remember Christ's words: *But you, when you pray, go into your room, and when you have shut your door, pray to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly.* (Matthew 6: 5–6).

We have already informed you about the live broadcast of services via the internet link in our recent announcement. There will be an opportunity to forward names to the cathedral for commemoration and to order prosphoras. For this we ask you to make a contribution, according to your means, to our cathedral fund which is presently experiencing extensive financial losses.

It is during this period of Great Lent, when we are making special efforts, preparing to adequately welcome the Resurrection of Our Lord, a most difficult trial has been allowed to befall all of us, our entire earthly world. Therefore, I urge you to increase your prayers at home, with your family, remembering that it is for a good reason that the Orthodox family is called a "Small Church", and in speaking about church life, we constantly use words related to the family: we call the priest "father" and refer to ourselves as "spiritual children". Let us therefore pray to the Lord that, by His infinite mercy, He will deliver us from our present troubles, and grant us, our entire parish family, a peaceful and healthy celebration of the Holy Feast of the Resurrection of Christ.

With love in the Lord,

Signed:

GABRIEL

Archbishop of Montreal and Canada, rector of St. Nicholas Cathedral in Montreal, Quebec



МОНРЕАЛЬСКАЯ И КАНАДСКАЯ ЕПАРХИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРЯННЦЕВ

DIOCÈSE DE MONTRÉAL ET DU CANADA • L'ÉGLISE RUSSE ORTHODOXE HORS FRONTIÈRES
DIOCESE OF MONTREAL AND CANADA • RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OUTSIDE OF RUSSIA

ЕПАРХИАЛЬНАЯ КАНЦЕЛЯРИЯ
DIOCESAN CHANCELLERY

À tous les paroissiens et paroissiennes de la cathédrale Saint-Nicolas à Montréal

Chers frères et sœurs en Christ!

Comme vous en avez déjà été avisé, sur ordre des autorités de la ville, les célébrations publiques de notre cathédrale sont temporairement suspendues. Cela est dû aux efforts visant à empêcher la propagation du virus pathogène. Nous répondons à ces demandes, en faisant tout notre possible pour éviter une maladie mortelle dans vos maisons et, bien sûr, dans les maisons du Seigneur, c'est-à-dire dans nos églises. Cela ne signifie pas que les services divins ne seront pas célébrés dans notre cathédrale. Au contraire, frères et sœurs bien-aimés. Les services dans la cathédrale se poursuivent, mais seul le clergé (pas plus de deux personnes) est autorisé à y participer directement. Mais nous vous demandons de vous rappeler que les services dans la cathédrale sont toujours effectués par nous en votre présence spirituelle, ce qui signifie que nous célébrons avec vous. Et vous, frères et sœurs bien-aimés, souvenez-vous des paroles du Christ: *Mais quand tu pries, entre dans ta chambre, ferme ta porte, et prie ton Père qui est là dans le lieu secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra.* (Matthieu 6: 5-6).

Nous vous avons déjà avisé de la transmission des services divins via le lien internet dans notre récente annonce. Il y aura une opportunité de transmettre des noms à l'église pour des commémorations et de commander une prosphore. À cet égard, nous vous demandons de faire une contribution, selon vos moyens, à la caisse de la cathédrale, qui subit également de pertes importantes.

C'est en ces jours de grand carême, lorsque nous faisons des efforts particuliers, nous préparant à accueillir adéquatement la Résurrection du Christ, une épreuve difficile se présente à nous et à notre monde terrestre. Par conséquent, je vous exhorte à renforcer les prières à la maison avec votre famille. Il faut se rappeler que ce n'est pas sans raison que la famille orthodoxe est appelée la «petite église», et qu'en parlant de la vie de l'église, nous utilisons constamment des mots liés à la famille. Par exemple, nous appelons le prêtre «père» et nous-même - "enfants spirituels". Prions le Seigneur pour que, par sa miséricorde infinie, Il nous délivre de nos problèmes et conditions actuels, et qu'Il nous accorde la paix et la santé pour célébrer la Sainte Fête de la Résurrection du Christ.

Avec amour en le Seigneur,

Signé:

GABRIEL

Archevêque de Montréal et du Canada, recteur de la cathédrale Saint-Nicolas à Montréal, Québec